



**ADDENDA / ADDENDUM N° 1**

**« Renforcement structural - UGMF »**

***“Structural reinforcement”***

**ÉTABLISSEMENT Joliette INSTITUTION**

**N° de dossier / File # : 21301-16-223822**

Cet addenda fait partie intégrante des plans et devis et doit être lu conjointement à ceux-ci. Il a préséance sur toutes les exigences des plans et devis. Les articles non mentionnés au présent addenda demeurent tels que les spécifications des plans et devis.

La date de fermeture des soumissions indiquée au document « 2233822 DDS FRA » est erronée. La date de fermeture des soumissions a été repoussée au 2015-11-13 , 14h00.

Les travaux auront lieu à compter du 4 janvier 2016 et devront être complétés au plus tard 8 semaines plus tard.

Au besoin, à la charge de l'entrepreneur, un conteneur fermé, pouvant être verrouillé, pourra être placé à l'extérieur pour l'entreposage temporaire d'outils, de matériaux ou du mobilier.

Voir pages suivantes pour les modifications au devis et aux plans.

Toutes autres clauses et conditions demeurent inchangées.



---

*This addendum is an integral part of and shall be read in conjunction with plans and specifications. It has priority over all requirements of the plans and specifications. The articles not mentioned in this addendum remain as stated in the plans and specifications.*

*The tender closing date indicated in the document "2233822 DDS FRA" is wrong. The tender closing date is 2015-11-13, at 2 P.M.*

*Work will take place from January 4, 2016 and must be completed no later than eight weeks later.*

*If necessary, at the expense of the contractor, a closed container, lockable, may be placed outside for temporary storage of tools, materials or furniture.*

*See the following pages for changes in specifications and plans*

*All other terms and conditions remain unchanged.*

## 1.1 VISITE DES SOUMISSIONNAIRES

La visite des soumissionnaires s'est tenue le 23 octobre 2015 à 9 h 30.

Chaque soumissionnaire a reçu les documents nécessaires pour la soumission, soit le cahier de charges et une copie de chaque dessin.

À la suite de visite des soumissionnaires, voici quelques précisions et modifications à tenir compte :

## 1.2 CAHIER DES CHARGES

.1 Section 01 00 50 – Instructions générales

.1 À l'article 1.2.2.1, les points 2 et 4 doivent se lire comme suit :

.2 L'entrepreneur doit remplir les fissures et les ouvertures avec de l'adhésif tel qu'indiqué sur les dessins de structure et avant l'installation des cornières de renforcement structural.

.4 L'entrepreneur doit fabriquer, fournir et installer les cornières de renforcement structural. L'entrepreneur doit prévoir d'arrondir les coins et les côtés des cornières, tel que le détail type de cornière sur le dessin S-DT-CO-TY-S03).

2. À l'article 1.2.2.1, les points 5, 6 et 7 sont ajoutés comme suit :

.5 L'entrepreneur doit désinstaller les meubles existants en conflit avec les travaux de renforcement structural.

.6 L'entrepreneur doit réinstaller et réajuster les meubles existants à la fin des travaux de renforcement et de peinture selon les indications et les recommandations de l'établissement de Joliette (le client).

.7 L'entrepreneur doit installer les cornières de renforcement structural en laissant un jeu de 15 mm au-dessus de la plinthe du plancher et au-dessous du plafond, puis sceller le périmètre des cornières avec de l'adhésif tel qu'indiqué sur les dessins de structure.

3. À l'article 1.2.2.2, le point 3 est ajouté comme suit :

.3 Les travaux de peinture concernent les cellules, les aires communes et les salles de bain du secteur F des unités A et B. Les travaux de peinture doivent inclure aussi les cornières de renforcement, les portes et les cadres des portes et des fenêtres.

4. À l'article 1.2.2.3, la description correspondant à la ligne 3 du tableau doit se lire comme suit :

Transfert des détenus de l'unité B (lits 15 à 20 – n° 1610) et réhabilitation de l'unité A.

CEGERTEC WORLEYPARSONS

Aymen Bouraoui, ing.  
Responsable Structure  
AB/hd

## 1.1 BIDDERS' VISIT

The bidders' visit was held on October 23<sup>rd</sup>, 2015 at 9:30 AM.

Each bidder received the documents necessary for the bid, i.e. the bidding specifications and a copy of each drawing.

Following the bidders' visit, here are some clarifications and modifications to be considered:

## 1.2 BIDDING SPECIFICATIONS

### .1 Section 01 00 50–General instructions

1. In the article 1.2.2.1, the points 2 and 4 shall be read as follows:

.2 The contractor shall fill the cracks and openings with an adhesive such as indicated on the structural drawings and before the installation of structural reinforcement brackets.

.4 The contractor shall manufacture, supply, and install structural reinforcement brackets. The contractor shall foresee to round the corners and sides of angles, such as the detail of the angle type on the drawing S-DT-CO-TY-S03).

2. In the article 1.2.2.1, the points 5, 6, and 7 are added as follows:

.5 The contractor shall uninstall the existing furniture that is in conflict with the structural reinforcement work.

.6 The contractor shall reinstall and readjust the existing furniture upon completion of the reinforcement work and the painting, according to the indications and recommendations of Joliette Institution (the client).

.7 The contractor shall install the structural reinforcement brackets leaving a clearance of 15 mm above the floor plinth and below the ceiling, and then sealing the perimeter of the brackets with an adhesive as indicated on the structural drawings.

2. In the article 1.2.2.2, the point 3 is added as follows:

.3 The painting work concerns cells, common areas, and bathrooms in the sector F of the units A and B. Moreover, it shall include reinforcement brackets, doors, door frames, and windows.

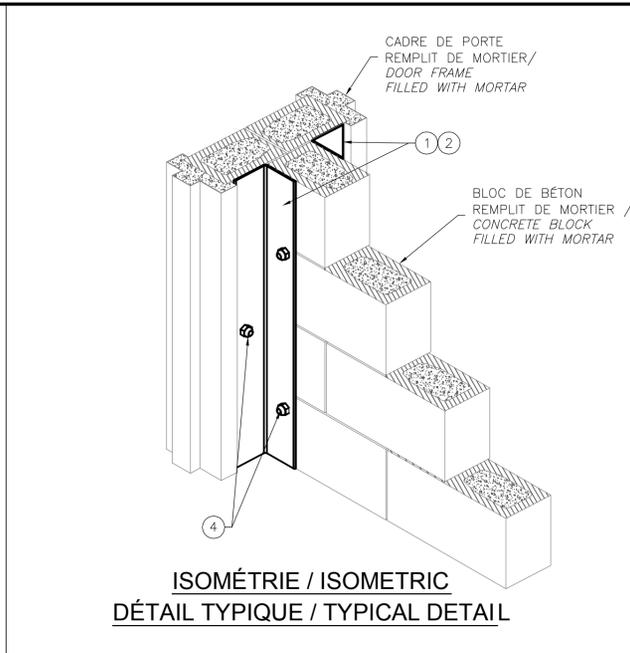
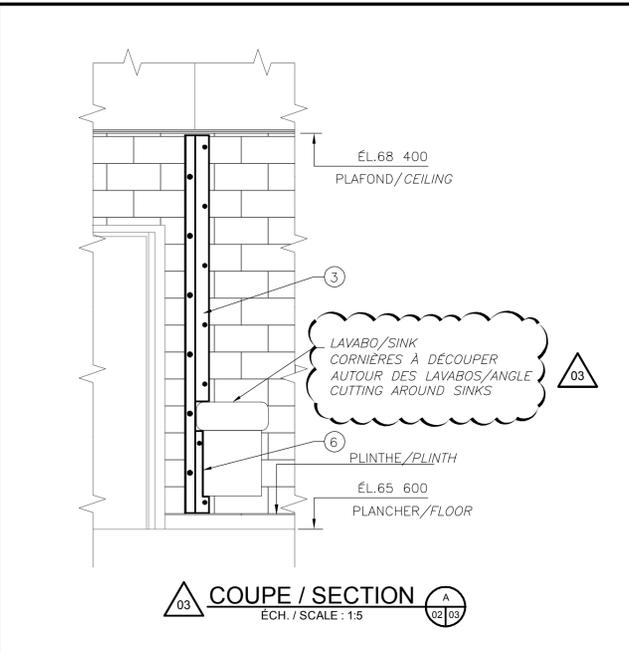
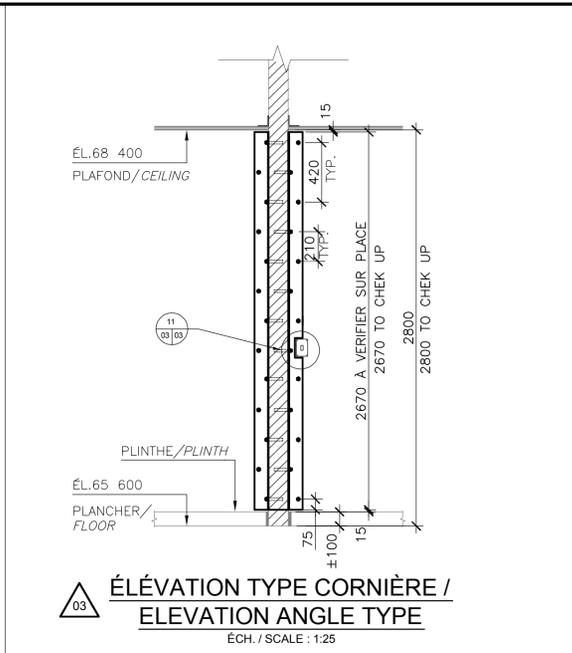
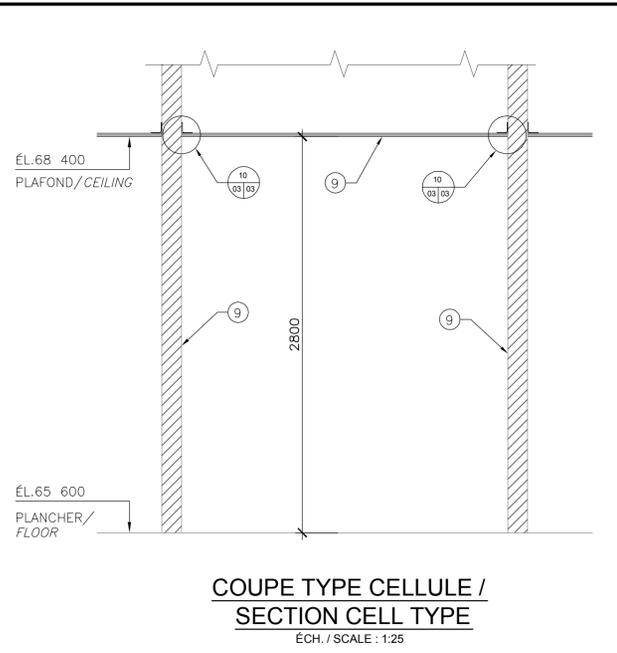
3. In the article 1.2.2.3, the description corresponding to line 3 of the table shall read as follows:

Transfer of prisoners of the unit B (beds 15-20, No. 1610) and rehabilitation of the unit A.

CEGERTEC WORLEYPARSONS

Aymen Bouraoui, Eng.  
Manager Structure  
AB/ts





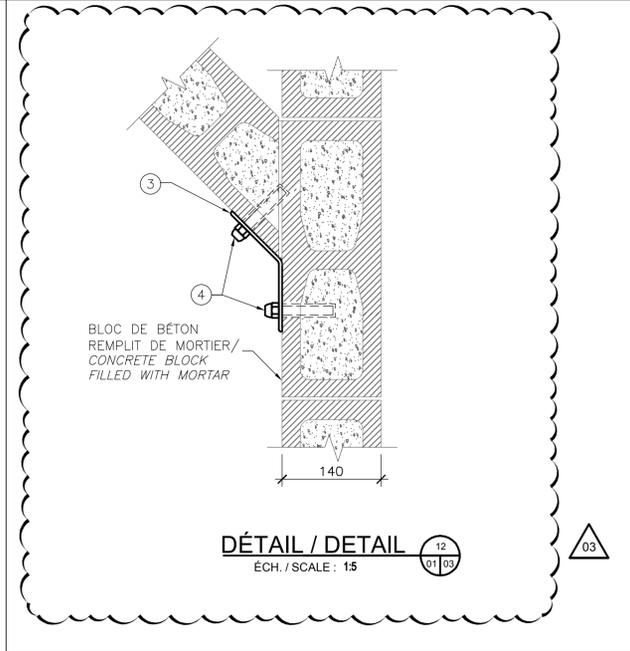
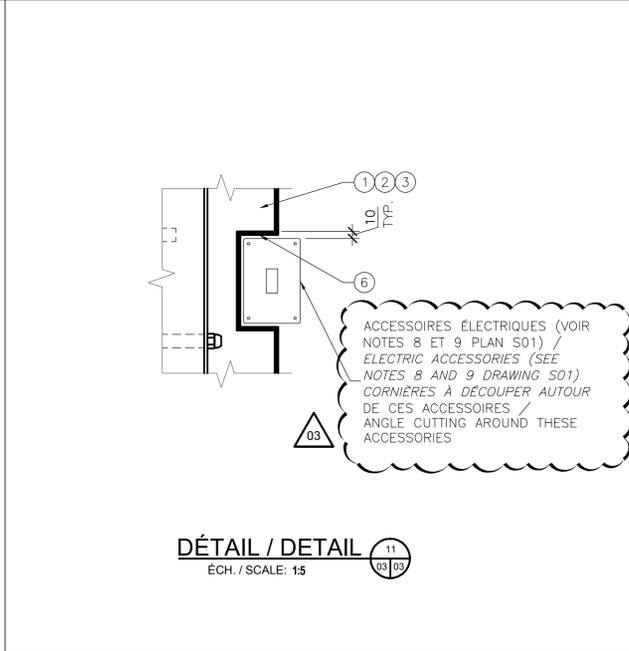
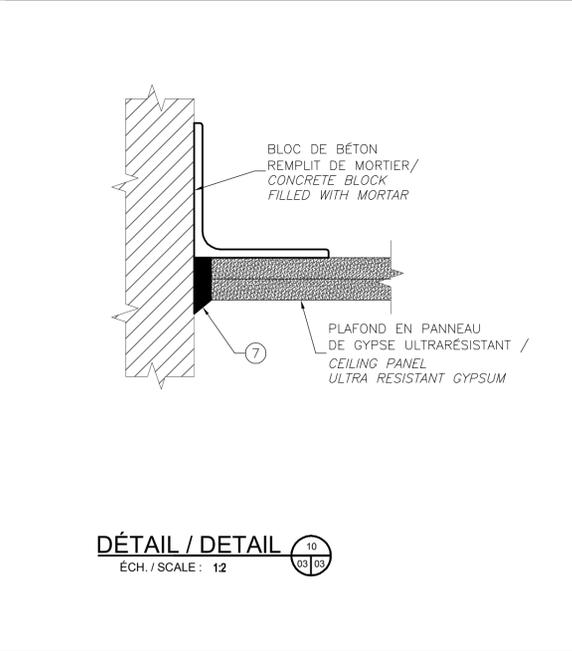
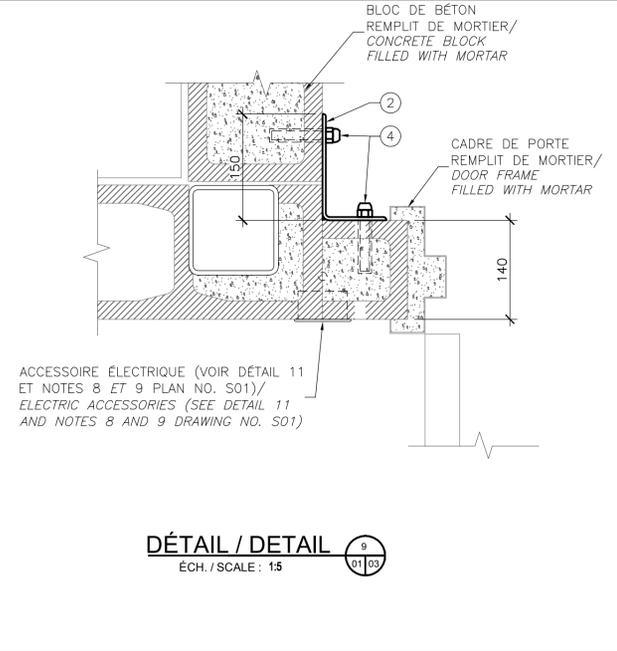
Service Correctionnel Canada  
Administration régionale Québec

Correctional Service Canada  
Regional Headquarters  
Quebec

Plan clé Key plan

Notes:

Cegertec  
WorleyParsons



03	POUR ADDENDA #01	02-11-2015
02	EMIS À 100% (SOUMISSION)	21-09-2015
01	EMIS À 90%	25-05-2015
Révisions Revisions	Objet Object	Date Date

A no du détail  
detail no  
B sur no de dessin  
location drawing no  
C no de dessin  
drawing no

Titre du projet  
Project title

ÉTABLISSEMENT JOLIETTE  
400 RUE MARSOLAI, JOLIETTE  
QC, J6E 8V4

550-2-325-2487  
CORRECTIONS STRUCTURALES UGMF

Titre du dessin  
Drawing title

STRUCTURE

SECTEUR-F-CELLULES  
COUPES ET DÉTAILS  
SECTION AND DETAILS

Conçu par: AYMEN BOURAOUI, ING  
Designed by:

Dessiné par: H. CHAIBI / D. LAPOINTE, TECH  
Drawn by:

Approuvé par: FRANCISCO MURIAS, ING  
Approved by:

No de projet  
Project number

550-2-325-2487

No du dessin  
Drawing no

S-DT-CO-TY-S03

Date  
Date

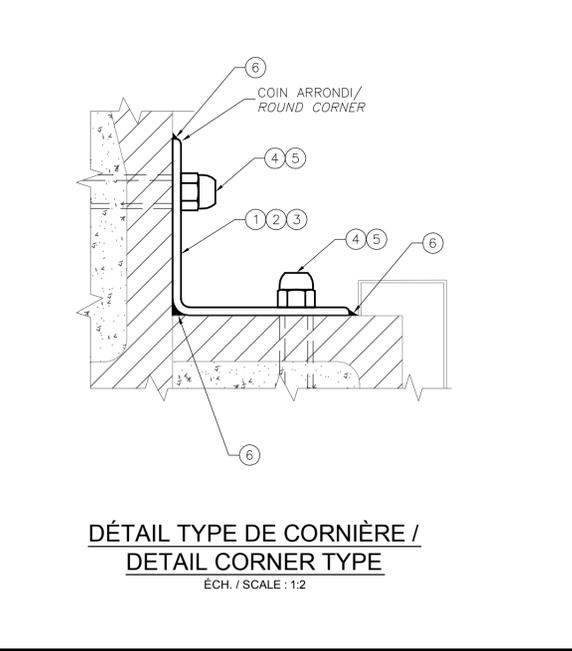
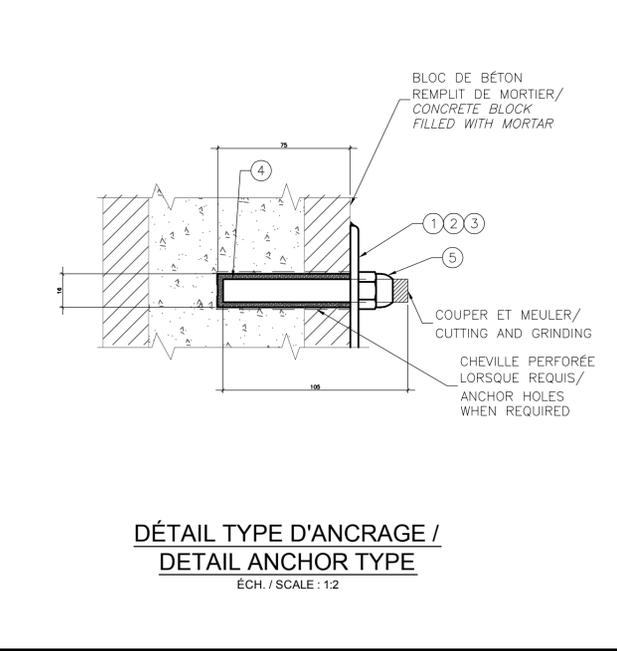
01/05/2015

Echelle  
Scale

INDIQUÉE

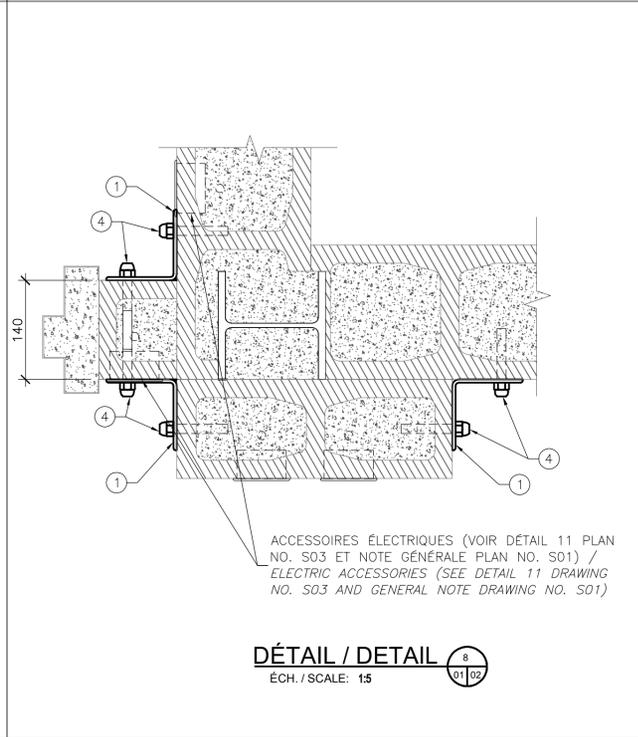
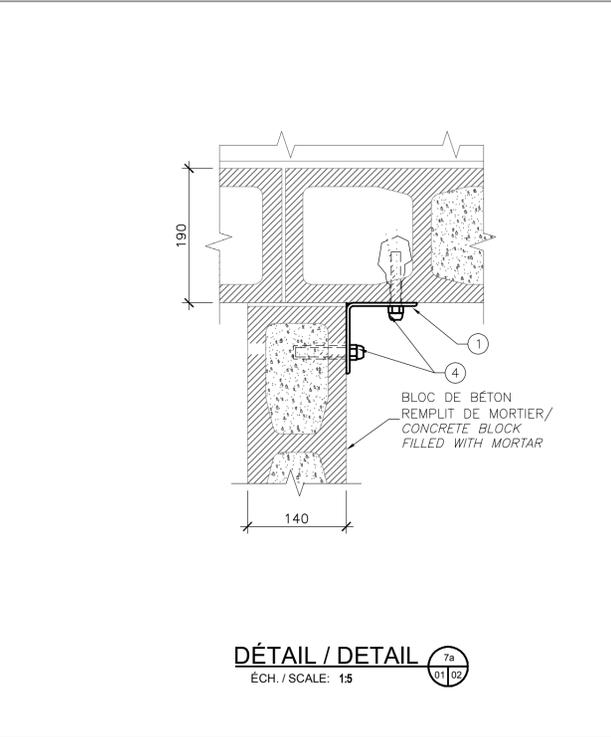
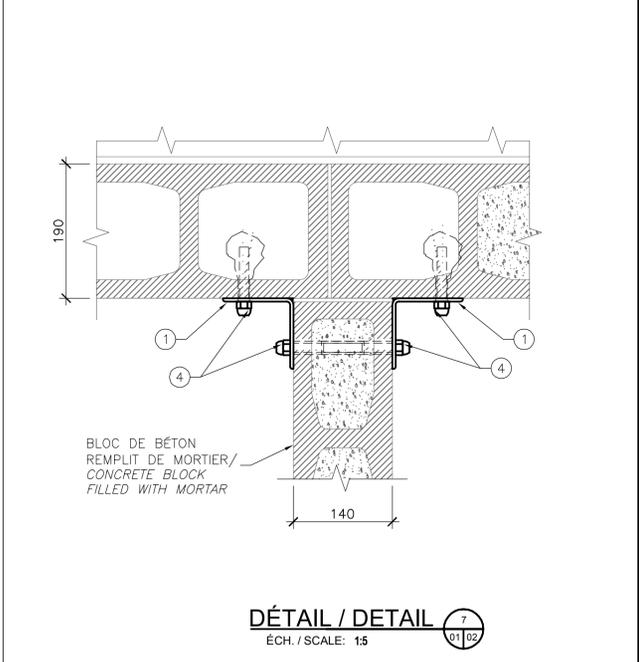
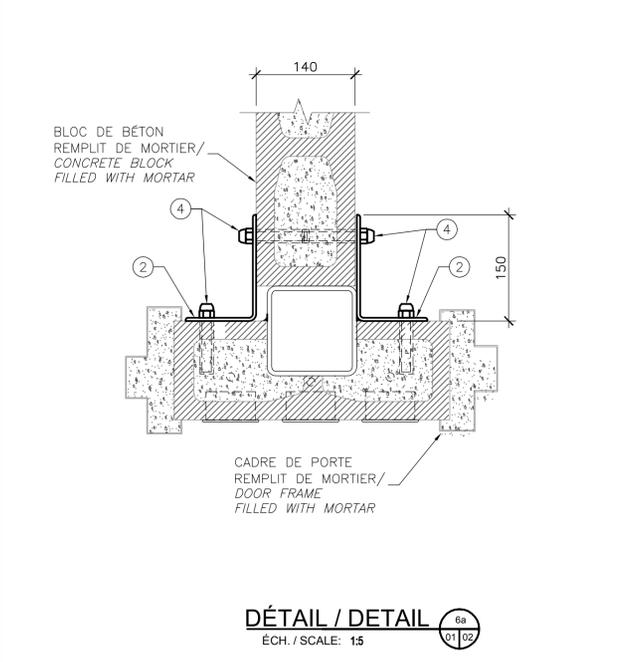
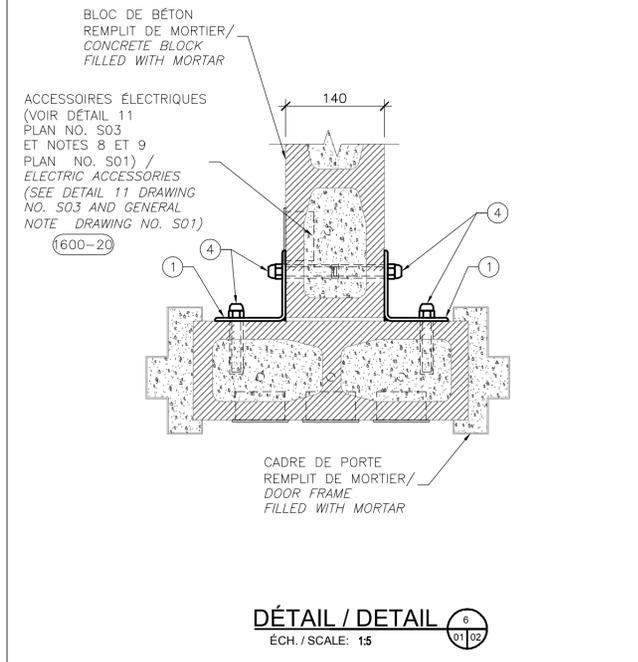
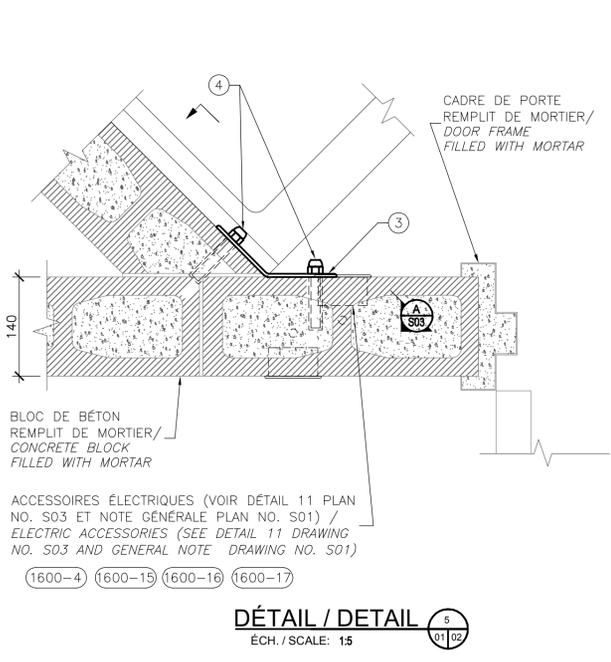
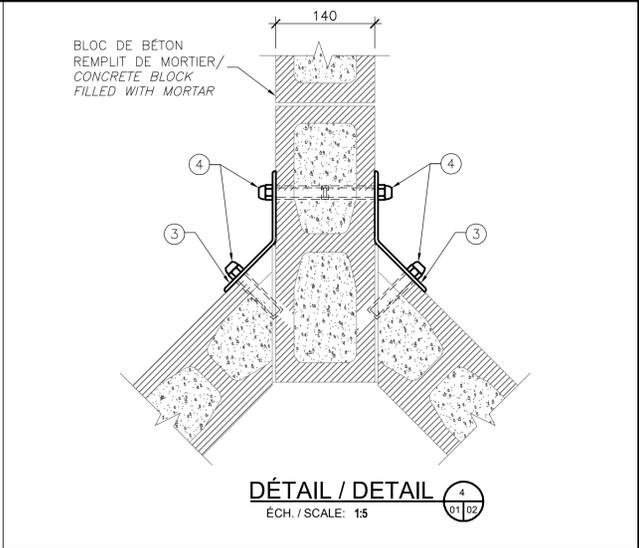
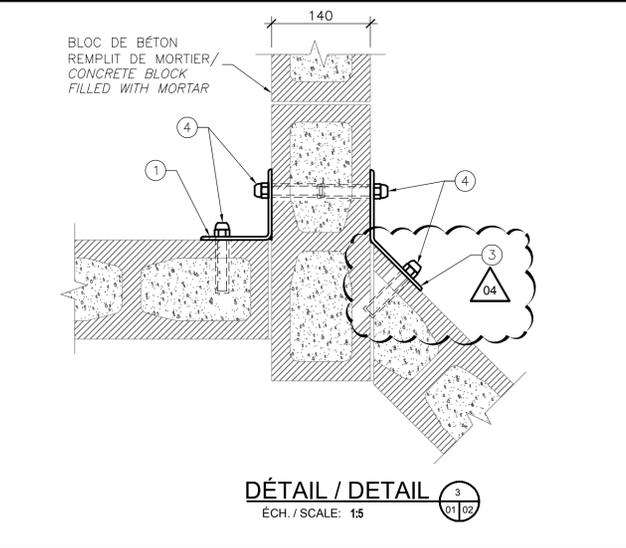
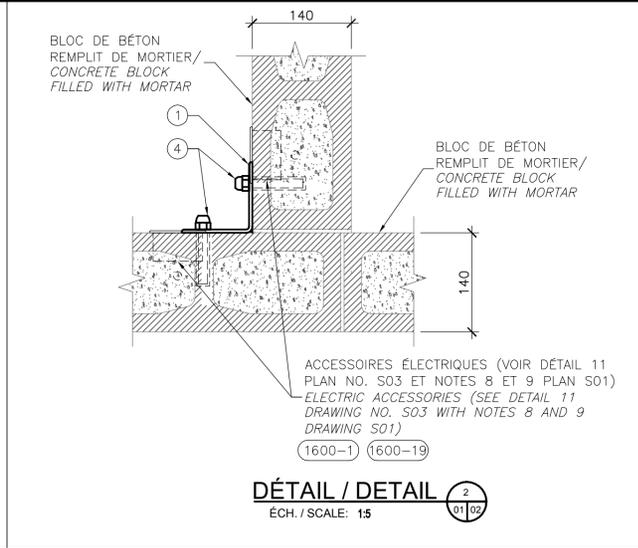
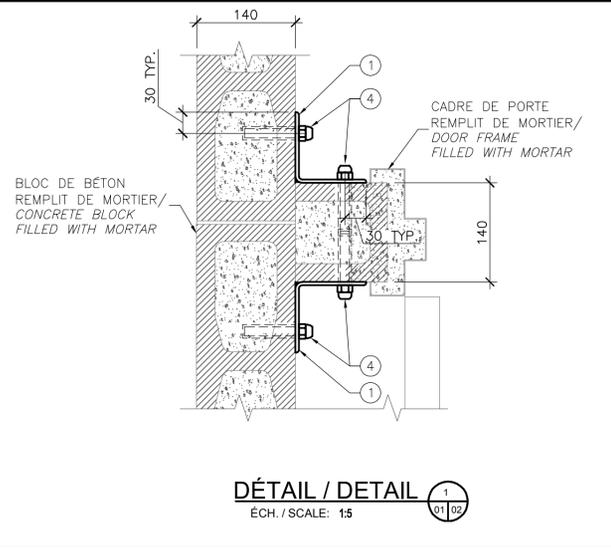
No de feuille  
Sheet no

S03/S03



- LÉGENDE
- CORNIÈRE 90° PLAQUE PLIÉE 90x90x5.
  - CORNIÈRE 90° PLAQUE PLIÉE 150x90x5.
  - CORNIÈRE 135° PLAQUE PLIÉE 90x90x5.
  - TIGE FILETÉE 13φ @ 419 c/c DANS FORAGE 16φ x 75 DE PROFONDEUR REMPLIE AVEC ADHÉSIF D'ANCRAGE À BASE D'ÉPOXY SIKA ANCHORFIX-3001 DE SIKA, INSTALLER SELON LES RECOMMANDATIONS DU MANUFACTURIER, AJOUTER UNE CHEVILLE PERFORÉE DANS LE FORAGE LORSQUE REQUIS (VOIR DÉTAIL TYPE D'ANCRAGE PLAN NO. S03).
  - ÉCROU SPÉCIAL DE TYPE BORGNE OUVERT (VOIR DÉTAIL TYPE D'ANCRAGE PLAN NO. S03).
  - BOUDIN AVEC ADHÉSIF D'ANCRAGE À BASE D'ÉPOXY SIKA ANCHORFIX-3001 DE SIKA, INSTALLER SELON LES RECOMMANDATIONS DU MANUFACTURIER.
  - BOUDIN AVEC ADHÉSIF D'ANCRAGE À BASE D'ÉPOXY SIKA ANCHORFIX-3001 DE SIKA, INSTALLER SELON LES RECOMMANDATIONS DU MANUFACTURIER. TOUT-LE TOUR DU PLAFOND.
  - GYPSE DU PLAFOND À RÉPARER.
  - MUR ET PLAFOND À PEINDRE POUR L'ENSEMBLE DES AIRS COMMUNES ET DES CELLULES CELA INCLUS :  
• LES CORNIÈRES DE RENFORCEMENT;  
• LES PORTES ET CADRES (VOIR DEVIS).

- LEGEND
- ANGLE 90° BENT PLATE 90x90x5.
  - ANGLE 90° BENT PLATE 150x90x5.
  - ANGLE 135° BENT PLATE 90x90x5.
  - THREADED ROD 13φ @ 419 c/c DRILLING DEPTH 16φ X 75 FILLED WITH EPOXY BASE ANCHORING ADHESIVE SIKA ANCHORFIX-3001 TO SIKA, INSTALL ACCORDING TO MANUFACTURER'S RECOMMENDATIONS, ADD ANCHOR HOLES WHEN IS DRILLING REQUIRED (SEE DETAIL TYPE ANCHOR DRAWING NO. S03).
  - SPECIAL BLIND NUTS OPEN TYPE (SEE DETAIL ANCHOR TYPE PDRAWING NO. S03).
  - FLANG WITH EPOXY BASE ANCHORING ADHESIVE SIKA OF ANCHORFIX-3001 TO SIKA, INSTALL ACCORDING TO MANUFACTURER'S RECOMMENDATIONS
  - FLANGE WITH EPOXY BASE ANCHORING ADHESIVE SIKA ANCHORFIX-3001 TO SIKA, INSTALL ACCORDING TO MANUFACTURER'S RECOMMENDATIONS. ALL AROUND THE CEILING
  - GYPSE CEILING TO REPAIR.
  - WALL AND CEILING PAINT FOR ALL COMMON AREAS AND CELLS THAT INCLUDED:  
• REINFORCEMENT ANGLES;  
• DOORS AND FRAMES (SEE SPECIFICATIONS).



**LÉGENDE**

- 1 CORNIÈRE 90° PLAQUE PLIÉE 90x90x5.
- 2 CORNIÈRE 90° PLAQUE PLIÉE 150x90x5.
- 3 CORNIÈRE 135° PLAQUE PLIÉE 90x90x5.
- 4 TIGE FILETÉE 13Ø @ 419 c/c DANS FORAGE 16Ø x 75 DE PROFONDEUR REMPLIE AVEC ADHESIF D'ANCRAGE À BASE D'ÉPOXY SIKA ANCHORFIX-3001 DE SIKA, INSTALLER SELON LES RECOMMANDATIONS DU MANUFACTURIER, AJOUTER UNE CHEVILLE PERFORÉE DANS LE FORAGE LORSQUE REQUIS (VOIR DÉTAIL TYPE D'ANCRAGE PLAN NO. S03).
- 5 ÉCROU SPÉCIAL DE TYPE BORGNE OUVERT (VOIR DÉTAIL TYPE D'ANCRAGE PLAN NO. S03).
- 6 BOUDIN AVEC ADHESIF D'ANCRAGE À BASE D'ÉPOXY SIKA ANCHORFIX-3001 DE SIKA, INSTALLER SELON LES RECOMMANDATIONS DU MANUFACTURIER.
- 7 BOUDIN AVEC ADHESIF D'ANCRAGE À BASE D'ÉPOXY SIKA ANCHORFIX-3001 DE SIKA, INSTALLER SELON LES RECOMMANDATIONS DU MANUFACTURIER. TOUT-LE TOUR DU PLAFOND.
- 8 GYPSE DU PLAFOND À RÉPARER.
- 9 MUR ET PLAFOND À PEINDRE POUR L'ENSEMBLE DES AIRES COMMUNES ET DES CELLULES CELA INCLUS :
  - LES CORNIÈRES DE RENFORCEMENT;
  - LES PORTES ET CADRES (VOIR DEVIS).

**LEGEND**

- 1 ANGLE 90° BENT PLATE 90x90x5.
- 2 ANGLE 90° BENT PLATE 150x90x5.
- 3 ANGLE 135° BENT PLATE 90x90x5.
- 4 THREADED ROD 13Ø @ 419 c/c DRILLING DEPTH 16Ø X 75 FILLED WITH EPOXY BASE ANCHORING ADHESIVE SIKA ANCHORFIX-3001 TO SIKA, INSTALL ACCORDING TO MANUFACTURER'S RECOMMENDATIONS, ADD ANCHOR HOLES WHEN IS DRILLING REQUIRED (SEE DETAIL TYPE ANCHOR DRAWING NO. S03).
- 5 SPECIAL BLIND NUTS OPEN TYPE (SEE DETAIL ANCHOR TYPE DRAWING NO. S03).
- 6 FLANG WITH EPOXY BASE ANCHORING ADHESIVE SIKA OF ANCHORFIX-3001 TO SIKA, INSTALL ACCORDING TO MANUFACTURER'S RECOMMENDATIONS.
- 7 FLANGE WITH EPOXY BASE ANCHORING ADHESIVE SIKA ANCHORFIX-3001 TO SIKA, INSTALL ACCORDING TO MANUFACTURER'S RECOMMENDATIONS. ALL AROUND THE CEILING.
- 8 GYPSE CEILING TO REPAIR.
- 9 WALL AND CEILING PAINT FOR ALL COMMON AREAS AND CELLS THAT INCLUDED:
  - REINFORCEMENT ANGLES;
  - DOORS AND FRAMES (SEE SPECIFICATIONS).

Service Correctionnel Canada / Correctional Service Canada  
Administration régionale Québec / Regional Headquarters Québec

Plan clé / Key plan

Notes:

Cegertec / WorleyParsons

04	POUR ADDENDA #01	02-11-2015
03	ÉMIS À 100% (SOUMISSION)	21-08-2015
02	ÉMIS À 90%	25-05-2015
01	POUR CONCEPT	27-03-2015
Révisions / Revisions	Objet / Object	Date / Date

A no du détail / detail no  
B sur no de dessin / location drawing no  
C no de dessin / drawing no

Titre du projet / Project title  
ÉTABLISSEMENT JOLIETTE  
400 RUE MARSOLAI, JOLIETTE  
QC, J6E 8V4  
550-2-325-2487  
CORRECTIONS STRUCTURALES UGMF

Titre du dessin / Drawing title  
STRUCTURE  
SECTEUR-F-CELLULES  
COUPES ET DÉTAILS  
SECTION AND DETAILS

Conçu par / Designed by  
AYMEN BOURAOUI, ING

Dessiné par / Drawn by  
H. CHAIBI / D. LAPOINTE, TECH

Approuvé par / Approved by  
FRANCISCO MURIAS, ING

No de projet / Project number  
550-2-325-2487

No du dessin / Drawing no / Date / Date  
S-DT-CO-TY-S02 / 17/03/2015

Echelle / Scale / No de feuille / Sheet no  
INDIQUÉE / S02/S03